

教 養

国の労働力調査（2017年）によると、高齢者の就業者数は807万人で、就業者数に占める高齢者の割合は12.4%と過去最高であり、「働けるまで働きたい」と希望している働く意欲の高い高齢者も多くなっています。

また、パートやアルバイトの雇用上限年齢や社員の定年年齢を引き上げる企業も増えるなど、高齢者の就業促進に向けた取組みが進められています。

そこで、次の問いに答えなさい。

問1 今日日本社会で高齢者雇用が必要とされている背景を説明しなさい。

問2 働きたいと願う高齢者が生涯現役で働き続けるためにはどのような環境が必要か、あなたの考えを述べなさい。

[問 1] 次の言葉を中国語に訳しなさい。

- | | |
|-------------|-------------|
| (1) 働き方改革 | (2) 非核化 |
| (3) パラリンピック | (4) 有給休暇 |
| (5) ハザードマップ | (6) ステルス戦闘機 |
| (7) 背任 | (8) 身代金 |
| (9) 振り込め詐欺 | (10) 職務質問 |

[問 2] 次の中国語を日本語に訳しなさい。

- | | |
|----------|---------|
| (1) 光棍节 | (2) 塌方 |
| (3) 抱石攀岩 | (4) 挑衅 |
| (5) 点赞 | (6) 吉祥物 |
| (7) 赃物 | (8) 验尸 |
| (9) 口供笔录 | (10) 缓刑 |

[問 3] 次の(1)から(15)の文にある()内に入れる語句として
適当なものをそれぞれ下のAからDより選んで記号を記入しなさい。

- (1) () 4月30日, 2000多名已应征了新产品的点评活动。
[A 为止 B 截止 C 截至 D 以至]
- (2) 上个月的借款, 用这个月的薪水()。
[A 花销 B 撤销 C 取消 D 抵消]
- (3) 他们怎么会察觉今天的搜捕, ()事先走漏了风声。
[A 否则 B 莫非 C 哪怕 D 除非]
- (4) 为了杜绝走私, 招集各地公安代表开会, 重新()领海船只管理细则。
[A 研究 B 研讨 C 钻研 D 研发]
- (5) 无论何时道貌岸然的他()也参加了抢劫案, 真令人费解。
[A 既然 B 固然 C 居然 D 果然]

- (6) 好几天都没弄明白的物理题，听你这么一讲，我立刻就()了。
[A 开窍 B 开通 C 领悟 D 看穿]
- (7) 这么艰巨的任务，你怎么能()给这么个楞头青。
[A 寄托 B 衬托 C 托付 D 依托]
- (8) 他小时候家境窘迫，他所受教育机会不多，初一即()回家。
[A 辍学 B 逃学 C 腻烦 D 挫折]
- (9) 我六岁的那年，父母都因病相继去世。远亲叔叔()无子，就收养了我。
[A 手下 B 脚下 C 膝下 D 脐下]
- (10) 奶奶克勤克俭，从未享受过什么好的物质，我为她买的新衣、新鞋总()穿。
[A 用不得 B 不由得 C 舍不得 D 恨不得]
- (11) 因为她爱向老师()，所以大家都讨厌她。
[A 打小鼓 B 打小报告 C 打包票 D 打冷枪]
- (12) 会都开完了才来，这不是闹个()吗？
[A 铁公鸡 B 白眼狼 C 牛脾气 D 马后炮]
- (13) 浪子回头金不换嘛，只要你()，就给你重新做人的机会。
[A 死里逃生 B 痛心疾首 C 改邪归正 D 见利忘义]
- (14) 我小时候，不小心打碎一个杯子，吃到了爸爸的耳光。当时不懂他为何为这点琐事()。
[A 万弩启发 B 热火朝天 C 叱咤风云 D 大发雷霆]
- (15) 村长病重期间，村人们()地前来探望。
[A 络绎不绝 B 杜门谢客 C 久假不归 D 不胫而走]

[問 4] 次の(1)から(4)の中国語文を日本語に訳しなさい。

(1) 你别总觉得自己是冤枉的。过期滞留也是不折不扣的犯罪。

(2) 是否缴纳违章罚款是你的自由。但是从被通告日的第二天算起，十天以内如果你缴纳了违章罚款，对于你的违章案件将不予处罚。

(3) 慣竊累犯多願供認一些小案件，而隱瞞其他大案件，故在偵訊時不宜以此自喜，而忽略繼續追查的工作。應注意自首者供詞是否有避重就輕或故意之行為聲稱係過失之行為、自動變被動、主犯變從犯等。

(4) 從小祖母總是不厭其煩地提醒我別像父親那樣，出身富家子弟卻無一技之長。大震災後經濟大蕭條，家業受到大打擊，家道中落後，父親好不容易才找到了夜察的工作。這件事給我的啟示就是，為免過朝不保夕的生活，最好去學一門專業。

[問5] 次の(1)から(4)の日本語文を中国語に訳しなさい。

(1) たった数時間働いただけで大金が手に入るのは、何か危険な仕事だと思いましたが、私はその当時借金まみれの生活でしたので「お金になるのなら、何でもやってやる。」と答えたのです。

(2) 旅行予約サイトの運営会社が、提携先のホテルや旅館などに対し、最安値でのサービス提供を求めていたとして、公正取引委員会は10日、独占禁止法違反（不公正な取引方法）の疑いで関係先への立ち入り検査を実施した。

(3) ボランティアとは、自発的にある公益的な活動に参加する人を指す。彼（彼女）らは、困っている人たちを助けるため、自分のできることを行う。1995年の阪神淡路大震災では、全国からボランティアが被災地に駆けつけ、温かい手を差し伸べた。高齢化社会の到来により、ボランティア活動への関心は高まっており、地域に根ざしたものになっている。

(4) 現場や死体の状況等から、窃盗や強盗目的の犯人がとっさに殺意を抱いたものとは認められない。

ほぼ無抵抗の状態であると推測され、被疑者と被害者は面識があったと認められる。

白昼の犯行であるものの、近隣住民から「叫び声を聞いた」等の情報がなく、不意に襲われた可能性がきわめて高いが、侵入形跡もない為、顔見知りの犯行と認められる。

[問 6] 次の文中の下線部(1)から(3)の日本語を中国語に訳しなさい。

(1) 恐喝容疑で指名手配中の下記日本人に対する追跡調査に、貴国のご協力を賜りたい。

氏名：山田 太郎

生年月日：昭和47年 8 月 21 日

性別：男性

旅券番号：XX123456

(2) 被疑者は、他の暴力団組員数名と共謀の上、平成30年 2 月から 5 月までの間において、大阪市内にある日本の商社「A 物産株式会社」から現金総額800万円を脅し取ったものである。同人については、平成31年 4 月 25 日逮捕状が発付されており、それは現在も有効である。

(3) 被疑者は、平成30年 8 月 1 日に B 航空XX便で貴国の上海に向けて出国していることが判明している。最近の情報では、上海の“外灘”の繁華街で目撃されているとのことである。

以下の 3 点について調査の上、ご回答願います。

- ・ 同人の貴国における出入国記録
- ・ 未だ貴国内にいるのであれば、その所在
- ・ 既に出国しているのであれば、出国日時、行先及び搭乗便名

[問 7] 営業許可を受けずに自家用車でタクシー営業をすることは、日本では一般的に「白タク」と呼ばれていますが、中国では「黒車」と呼ばれています。その理由として、中国における人々の「黒」に対するイメージを、例を挙げて中国語で80字程度で説明しなさい。

【説明】自発的にある活動に参加する人のこと。また、その活動。社会をよりよくするため、あるいは困っている人たちを助けるため無償で自分のできることを行う。阪神・淡路大震災（1995.1. 17）では全国からボランティアの手が差し伸べられた。高齢化社会の到来もボランティア活動への関心を高め、地域に根ざしたものにしている。

【中訳】指志愿参加某项公益活动的人,也指他们所进行的活动。志愿者们为了社会公益或者为了帮助有困难的人,无偿地做一些力所能及的事。例如,阪神・淡路大地震发生后,志愿者们就从全国各地伸出了热情的双手。随着老龄化社会的到来,人们对志愿活动也越来越关注,它已经在社会上扎下了根。

本案受害人的死因应该是由胸、腹部以及腰部的多处刺伤引起的出血性休克造成的。由于死后变化的速度很快,因此很难做出准确的观察结果。但从确认的胸腹部等多处刺伤有生存反应,以及那些刺伤伤口程度足以造成死亡的情况来看,窒息造成死亡的可能性极低。

对...的“最终办法是什么?”的提问,返回了“秘密”这个意味深长的短信。

从现场的状况和尸体的状况来看,盗窃犯或强盗犯不是突然起了杀人的念头。几乎可以认定是无抵抗的情况下,也可以认定嫌疑人和受害人是认识的。犯案的时间是清晨,可是没有从邻居那里得到“听到叫喊声”的情报,所以突然被袭击的可能性极大,没有侵入的痕迹,可以认定是熟人。

接到匿名电话的・・医院的保卫人员于2018年9月1日凌晨5时30分左右,在大阪市・
・医院西侧人行道上发现了遗弃在上述地点的受害人的尸体,由此本案被发现了。

该年9月5日,受害人妻子到中央警察署来,告诉警方说:

杀害老公的是甲、乙、丙等人。

本案是围绕电信诈骗的利权而发生的纠纷。

经过其后侦查,判明了乙某于2019年4月10日在警视厅西警察署以盗窃罪被逮捕拘留。作为杀人以及遗弃尸体案件的嫌疑犯,逮捕拘留上述乙某,对他进行了审讯,结果判明了如下事实:

上述嫌疑犯甲某与丙某自2018年8月31日下午10时左右起,在大阪市・・房间,关于电信诈骗的利权以及对甲某妻子进行淫秽事实,与受害人谈话,但谈话之中争吵起来,甲

某勃然大怒，下定杀害受害人的决心。到2018年9月1日凌晨2时为止，甲某与丙某在该所用拳头轮流殴打该人的脸部、腹部等、并用脚踢腾等，施加暴力。还用绳子样的东西把该人的双手腕子绑住，于该日凌晨5时左右，在上述地方使该人因外伤性休克而死亡，以致杀害了他。

甲某看见了受害人浑身没劲，一动不动，慌慌张张地给乙某打电话叫他开车前往该地。到了公寓前面乙某看见了甲某抱着被双手腕子捆着的受害人等待，打开后部座位的车门。甲某把受害人弄进去，前往••医院。

到了医院前面的凌晨5时20分左右，乙某解开绳子，在车内把风，甲某把从后部座位拉下的受害人抛弃在人行道上后，逃走了。

逃走途中，给该医院打了两次电话。在半路上乙某让甲某下车，把汽车停在大阪市••的投币式停车场，搭出租车到关西国际机场，乘坐飞机逃到新加坡了。

中国铁道部改革终于提上议程，这个垄断经济最难攻克的堡垒，显示出松动的迹象。

对铁道部改革不可抱太大期望，按照实际情况步步推进才是务实之举，否则，清末的保路运动就是前车之鉴。

铁道部之所以成为垄断经济的最后堡垒，难以推进政企分开的根本改革，首要原因是其定位、发展方向不明确。

将铁道部改革成没有庞大利益的监管部门是第一步，只有排除利益，对企业效率才能管控到位。将各地铁路局改组成真正的企业，是第二步，只有对企业进行绩效考核，才能改变人浮于事，成本居高不下的现象。

铁道部改革面临四难，必须靠市场化与金融创新来解决。

第一，资金难。

営業許可を受けずに自家用車でタクシー営業をすることは、日本では一般に「白タク」と呼ばれていますが、中国では「黒車」と呼ばれています。その理由として、中国における人々の「黒」に対するイメージを、例を挙げて中国語で80字程度で説明してください。

(解答例)

黒色是暗色，引申为黑暗，没有光亮。因此一切暗中进行的不光明正大的事都用“黒”来形容。它进一步又用来比喻一切非法事物。如“黒户口”指是没有户口的家庭。

犯罪嫌疑人遭偵訊之否認犯罪心理態度：一則“反感”，對政治、法律制度或警察之反感。二則“心存僥倖”，認為偵察人員未獲充分犯罪資料，以為只要不承認犯罪即可免受刑罰制裁。三則“恐誅連同伙”。四則“顧及個人處境”，為顧及家人利害、朋友情義、社會地位及他人報復等。五則“推卸刑責”，對於推卸刑責的準備具自信心，例如有不在現場證明或已串通証人等。

我母親是個有智慧而且個性堅強的女人。從小她總是不厭其煩地提醒我別像父親那樣，出身富家子弟卻無一技之長。1929年世界經濟大蕭條，祖父的事業受到大打擊，家道中落後，只有中學學歷的父親因為沒有專業資格，好不容易找到了夜察的工作。這件事給我的啟示就是，為免過朝不保夕的生活，最好去學一門專業。

私の母親は、賢く、また個性の強い女性だった。私が幼い頃から、繰り返し繰り返し、父親のように裕福な家の子供であるのに何ら秀でたものを持たない人間になってはいけないと警告し続けた。1929年の世界大恐慌で祖父の事業が大打撃を受け、家が没落したとき、中卒の父は夜警の仕事にありつくのがやっとだった。このことで私は、「朝に夕方の保証がない生活」を避けるには、専門職を身につけるのが一番だということを学んだ。

(3) 对于官员财产要客观对待，有些官员有钱也是正常的，不要官员钱多一点物质生活丰富一点就一棍子打死，不能要求当官的没钱没财产，说多了就骂，说少了又不信。

由于马与人们的生活关系密切，人们从中总结出不少人生的哲理。“老马识途”比喻老人富有生活经验。“路遥知马力”引申出“日久见人心”。蒙古族人拍打马的臀部称赞别人的马好，于是“拍马屁”成了恭维人的生动比喻。